



CCSBT-ESC/0409/09

## 9. Development of the CCSBT Database CCSBT データベースの開発

### Purpose 目的

To provide a brief update on the status of the CCSBT central database.  
CCSBT 中央データベースの状況に関し簡潔な最新情報を提供する。

### Update 最新化

#### (1) Status of the database データベースの状況

The database currently contains seven main data modules, two of which are new modules for 2004:

データベースは現在 7 つの主要なデータ単位からなり、その内二つは 2004 年の新しいものである。

- Catch and effort : 漁獲努力量
- Catch at size : サイズ別漁獲量
- Total catch by fleet : 船団別総漁獲量
- Raised catch<sup>1</sup> data (*new for 2004*) : 引きのぼし漁獲量 (2004 年新規)
- Trade Information Scheme (TIS) : 貿易情報スキーム (TIS)
- Tag / Recapture : 標識放流/再捕
- CCSBT Authorised Vessel list (*new for 2004*) : CCSBT 許可船リスト (2004 年新規)

The first three modules of the database (catch effort, catch at size, and catch by fleet) hold data provided by members. All data of this type that has been provided by members has been loaded onto the database. The last three modules (TIS, Tag/Recapture, and CCSBT Authorised Vessel list) hold data which is collected by the CCSBT itself. The data for these modules is also up to date<sup>2</sup>. Since last year's report to the ESC, tag and recapture data from

---

<sup>1</sup> This is primarily required for those members who do not provide raised catch and effort data (i.e. Australia, New Zealand and Korea).

これは主として引きのぼし漁獲努力量データを提供していないメンバーに要求されているものである (すなわちオーストラリア、ニュージーランド及び韓国)。

<sup>2</sup> The data was up to date at the time of writing this report. However, by the time the ESC meets, it is likely that there will be a significant backlog of tag recapture data to be processed.

データはこの報告書を書いている時点まで最新化されている。しかし、拡大科学委員会が開催されてもかなり未処理の再捕データが存在するであろう。

the Australia/Japan SBT Recruitment Monitoring Program (RMP) have also been incorporated in the CCSBT database<sup>3</sup>.

最初の3つのデータベース（漁獲努力量、サイズ別漁獲量及び船団別漁獲量）はメンバーにより提供されたものである。このような種類のデータはすべてメンバーから提供されデータベースに入力されている。最後の3つ（TIS、標識放流/再捕及びCCSBT許可船リスト）は、CCSBT自らが収集したデータによりなっている。これら3つのデータも最新化されている。昨年の拡大科学委員会への報告以来、オーストラリア及び日本のSBT加入モニタリング計画(RMP)の標識放流と再捕に関するデータもデータベースに入力されている。

## (2) Participation in FAO's FIRMS/FIGIS System

### FAOの漁業資源モニタリングシステム/全世界漁業情報システム（FIRMS/FIGISシステム）への参加

CCSBT 10 agreed to enter into a partnership agreement with FAO on participation in the FIGIS/FIRMS system.

第10回年次会合においてFAOのFIGIS/FIRMSシステムに参加することが合意された。

Partnership imposes some information provision obligations on the CCSBT, these include: このシステムへの参加には、いくつかの情報提供の義務が課せられる。これには以下のものが含まれる。

- Provision of an annual fisheries status report to FIRMS;  
FIRMS に対し年次漁業状況報告を行うこと
- Provision of fisheries statistical data to FIRMS.  
FIRMS に漁業統計データを提供すること。

The annual fishery report to FIRMS will be based on the Extended Scientific Committee's annual SBT report to ICCAT.

FIRMS への年次漁業報告は拡大科学委員会のICCATへの年次SBT報告が基礎になるであろう。

The fisheries statistical data that the CCSBT is expected to contribute to are: FAO's "Global tuna nominal catches database" (catch by year, country and gear); and the "Atlas of tuna and billfish catches" (SBT catch by year, month, gear and 5\*5 degrees of latitude and longitude). Unless member's have an alternative preference, the Secretariat will prepare and provide the required information using the same approach as the Secretariat used to prepare the new global catch tables presented at agenda item 4. This approach ensures that data subsets correctly totals to members annual catch reports as reported in the global catch table.

FAOの世界ノミナル漁獲データベース（年別漁獲量、国及び漁業種類別）及びマグロ及びカジキ類の漁業地図（年別、月別、国及び漁業種類別、5度区画別）などの漁業統計データに対しCCSBTからの貢献が期待されている。メンバーが他の代替の案を持っていないのであれば、事務局は議題4で示した新しい全世界漁獲量の表

<sup>3</sup> CSIRO holds the primary RMP tag/recapture database. The Secretariat obtains updated copies of this data on an ad-hoc basis and merges this data with the CCSBT tag/recapture data on the CCSBT database.

CSIROは初期のRMP標識放流/再捕データベースを保持している。事務局はこのデータを最新化したもののコピーを所有し、CCSBTの標識放流/再捕データと一緒にしてCCSBTデータベースに入力している。

を準備したのと同じ手法を使って必要な情報を準備し提供する。この手法は、全世界漁獲量の表と同じようにメンバーの年間の漁獲量を正確に合計することになる。

### (3) Options for Providing Access to CCSBT data CCSBT データへのアクセスのオプション

CCSBT10 took decisions concerning public access to CCSBT data. In addition to data to be provided to FIRMS, these decisions included:

第 10 回年次会合で CCSBT データを公開することが決定された。本件は FIRMS にデータを提供することに加え、以下の決定事項を含む。

- Placing a subset of the Trade Information Scheme (TIS) data on the CCSBT web site;  
CCSBT ウェブサイトに貿易情報スキーム (TIS) の情報の一部を掲載する。
- Publishing national catch and effort (hooks for longline fisheries and search hours for surface fisheries) and length frequency data by 5° square by month for longline and 1° square by month for each other gear type.  
国別漁獲努力量 (はえ縄漁業の針数及び巻き網漁業の探索時間) 及びはえ縄漁業では月別 5 度区画ごと、その他漁業では月別 1 度区画ごとの体長組成データを公表する。

The Secretariat has placed the TIS data on the web site and intends to do the same for the catch effort and size data later this year. The main reason for delaying publishing of the catch effort and size data on the web site was due to uncertainty regarding which of the historical data sets should be used.

事務局はすでに TIS データをウェブサイトに掲載しており、同様に漁獲努力量及びサイズデータを今年の後半掲載する予定である。漁獲努力量及びサイズデータをウェブサイトに掲載することが遅れている主な理由は、どの歴史的データを使用すべきかの不確実性があるためである。

The SC8 meeting noted the possibility of providing access to CCSBT data through annual data reports. There has been no further consideration of this matter because the Secretariat does not have the resources to produce and publish an annual report of this nature at this time. However, in April 2004, the Secretariat provided a data CD to members that contained the major historic SBT datasets (catch and effort, catch at size and tag-recapture data). It is intended that the contents of this CD be updated and re-circulated to members on an annual basis.

第 8 回科学委員会では年次報告を通じて CCSBT データにアクセスすることが可能か留意された。現時点で事務局には年次報告を作成し公表するための資料及びデータが無いいため本件関するさらなる考察されていない。しかし、2004 年 4 月事務局は主な SBT データ (漁獲努力量、サイズ別漁獲量及び標識再捕データ) を含む CD をメンバーに提供した。この CD に含まれるデータが最新化され再度メンバーに回章されることが意図されている。

It seems likely that members may like to have regular updates of datasets that change on a frequent basis (e.g. the tag/recapture data). The Secretariat is happy to provide routine updates of this type of data (either as summary reports or data dumps) if members of the Extended Scientific Committee state their requirements.

メンバーは頻繁に最新化されるデータ (例えば、標識放流/再捕データ) を定期的に把握したいと考えていると思われる。仮に拡大科学委員会のメンバーが必要条件を言ってくれるのであれば、事務局はこの種のデータ (データの概要又は生データそのもののどちらか) を定期的に最新化し提供することに異存はない。

There may be other data access requirements the ESC members wish to raise.

拡大委員会のメンバーは、他のデータアクセス要件に関しても議論を提起したいと思っているかもしれない。

**Prepared by the Secretariat**

**事務局作成資料**